

Nahiane Bengoetxea. 10 urte.
Herri Ametsa ikastola



Aitor Uribesalgo Moreno. 10 urte.
San Luis La Salle ikastetxea

Bidebietako Txanpontxo Jaiak 2018
MAIATZAK 10 - 14 DE MAYO



DONOSTIAKO AUZOETAKO
JAI HERRIKOEN
KOORDINADORA



COORDINADORA DE FIESTAS
POPULARES DE BARRIOS
DE SAN SEBASTIAN

Mendiola modas

EUSKAL ETORBIDEA 31
TRINTXERPE

MODAS MENDIOLA

¡Descubrir y probar los mejores
redescubrir OS DESEA A TOD@S L@S

BIDEBIETARRAS FELICES FIESTAS

GORA TXANPOTXO JAIK

La agundu TXANPONTXO jaietan!!!

¡Colabora en las fiestas de TXANPONTXO!

ONDO PASA JAIETAN!

Besarkada bat, Jon, Juankar, Arturo, Tino, Kepa, eta jaietan gurekin egoterik izango ez duten Bidebietar guztientzat.

Eskerrik asko!

Un abrazo para Jon, Juankar, Arturo, Tino, Kepa y todos los que no puedan estar estos días entre nosotros y también son de Bidebieta..

¡Muchas Gracias!

Jaietako kamixeten saltokiak
Puntos de venta de camisetas de fiestas

- Haurtxokoa
- Bar Riojano
- Bar Guardaplata
- Bar Alai
- Bar Erreka
- Bar Jubilados
- Zumardi Taberna



LAGUNTZAILEAK / COLABORADORES

CLÍNICA VETERINARIA ALBEITAR
PELUQUERÍA KORO CARRETERO

LIDIA M.

LABORMA

TINTORERÍA BIDEBIETA
FARMACIA LDA.SORONDO

PELUQUERÍA ELITE

CARNICERÍA JUAN BAUTISTA
FARMACIA M.C.ERNETA
FARMACIA ALVARO RUIZ URKIAGA

FARMACIA CURTU

FIRESTONE (FRENTE BM)

LEKUONA

CENTRO DE ESTÉTICA ISABEL MATAS
ENRIQUE PELUQUEROS

COVIRAN

GARCIFIG S.L.

BAR FELI

BAR POLIDEPORTIVO BIDEBIETA

JUAN LUIS CEBERIO

PELUQUERÍA JENNY

BAR SURF

PERITO TASADOR MIREN GARCÍA ECHEVESTE

TALLERES MIKEL

MERCERÍA RICARDI

BAR TOKI ALAI

SUPER AMARA



BERTON



Peluquería.

- Coloración con y sin amoníaco.
- Permanentes.
- Alisados y Desrizados.
- Mechas con plata y gorro.
- Corte señora y caballero.
- Peinados de boda y fiesta.

Estética.

- Manicura: normal, semipermanente.
- Maquillaje de día y noche.
- Maquillaje de novias.
- Tinte de cejas.
- Depilación facial:
 - Cejas.
 - Labio superior y mentón.

Horario

- Lunes cerrado.
- Martes - Viernes
10:00 -14:00
16:00 -20:00
- Sábado.
10:00-14:00

REVLON PROFESSIONAL

Calle Serapio Mujika 29.

Bidebieta.

Teléfono: 943 395142.

Cita Previa.

Todos nuestros servicios incluyen champú, mascarilla y producto de acabado específico.

CEIP MENDIOLA HLHI



PÚBLICA
DOAKOA
GRATUITA

BERRIZTATZAILEA
INNOVADORA



CONVERSADOR NATIVO INGLÉS
INGELESEKO MINTZALAGUNA

2URTEKO GELA
AULA 2 AÑOS



INKLUSIBOA
INCLUSIVA



INFORMAZIO GEHIAGO ESKOLAN
PARA MÁS INFORMACIÓN EN LA ESCUELA

TELEFAX: 943395092

E-maila: 012185aa@berkuntza.net

www.mendiola.hlhi.berkuntza.net



*bidebietan dauden eta ez dauden
bidebietar guztioi*

jaiak ondo pasa!

*... kantatzen duen herria
ez da inoiz hilko...*

ULIAZPI ELKARTEA



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Gazteria - Juventud



BIDEBIETAKO HAURTXOKOA eta GAZTELEKUA

Serapio Mujika, 17-Pasai San Pedro hiribidea, 13 behe, Donostia

T.: 943390005-943483475

haurtxokoa_bidebieta@donostia.eus , gaztelekua_bidebieta@donostia.eus

www.donostia.eus/Gazteria

  @dss_gaztebide

IES BIDEBIETA
BIDEBIETA BHI

Bidebieta Institutua

Irakaskuntza Publikoa eta Kalitatezkoa

DBH - D eta B ereduak

BATXILERGOA - D eta A ereduak

Zientziak

Giza eta Gizarte Zientziak

Gora txanpon txo!!!

Serapio Mujika 31

20016 Donostia

Tlf. 943 390240

idazka@bidebieta.com

www.bidebieta.com



**ALTZAKO PLAZA GORRIKO
GOIZALDE OKINDEGIAK
JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE!**



**Gora Txanpontxo!!
Aupa Bidebieta!!**

Altza Pasealekua 55
Tlfn.: 943352097

S.C.R.D. BIDEBIETA

**JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE**

¡FELICES FIESTAS!



**S.C.R.D. BIDEBIETA
Serapo Mujika 18 behea
Tel. 943 398 442**



 **MUGICA** CRISTALERIA



TE INVITAMOS
A CONOCER
NUESTRA
NUEVA OFICINA
DE TRINTXERPE,
EN EUSKADI
ETORBIDEA 45
SOLO MIERCOLES
A LA TARDE
TE ESPERAMOS

DESDE CRISTALERIA MUGICA OS DESEAMOS UNAS

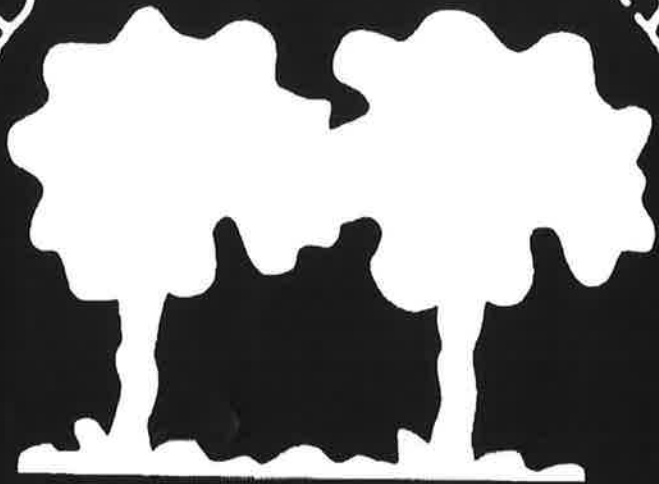
FELICES FIESTAS

 **CRISTALERIA
MUGICA**

SERAPIO MUGICA Nº 20
CP 20016 · DONOSTIA
www.cristaleriamugica.com

TEL. 943 401 038
FAX. 943 119 532
info@cristaleriamugica.com

EDARITEGLIA BAR



ZUMARDI

ZUMARDI PASEALEKUA 22
HERRERA

TELEFONOA: 943 393775



Liburutegi bat
Bidebietan?
Bai, noski!!

ELTZEGOR Euskal Kultur Elkartea
Serapio Mujika, 18-behea
eltzegor@gmail.com

Astelehenetan,
17:30ak eta 19:30ak bitarte

Los lunes,
de 17:30 a 19:30

Comparsa Thamessis



¿Te gusta hacer ejercicio? ¿Y bailar?

Ariketa fisikoa egitea gustatzen zaizu?
Eta dantzatzea?

Pues aquí tienes la combinación perfecta

Te proponemos una forma divertida y social de hacer ejercicio
y bailar para mantenerte en forma, donde podrás conocer
gente y hacer nuevos amigos. Y por el mismo precio...

Participar en los próximos carnavales!!!!

Informate en: <http://thamessis.skyrock.com>.

Si no puedes esperar y quieres enseñarnos tus coreografías
cuanto antes, puedes hacerlo en las fiestas de Txanpöntxo
el 12 de Mayo

ANIMA ZAITEZ!!!!

GORA TXANPÖTXO JAIK!!!!

 Comparsa Thamessis

 c_thamessis@hotmail.com

<http://thamessis.skyrock.com>

ASESORIA
SOLUCION 3 S.L.
AUTÓNOMOS Y PEQUEÑA EMPRESA
© 943 400 929

FISCAL •
LABORAL •
CONTABLE •

DESPUÉS DE 20 AÑOS EN EL BARRIO
AHORA OS ATENDEREMOS EN NUESTRA
NUEVA OFICINA DE JULIO URKIJO 45, AL
LADO DEL EROSKI, ANTIGUA OFICINA DE
CAJA LABORAL.

ESPECIALISTAS EN AUTÓNOMOS Y
PEQUEÑA EMPRESA.

**ONDO PASA
TXANPÖTXO JAIETAN!**

SOLUCION **3** S.L.

Opel. Garaje Inglés

Av. Pasajes S. Pedro, 11 - www.garajeingles.eus



**ENTRA EN NUESTRA GAMA SUV
OPEL GARAJE INGLES
DESDE 14.900 €**

Nueva Gama X de Opel

OPEL PRESENTA SU NUEVA GAMA SUV:
CROSSLAND X, GRANDLAND X Y MOKKA X.



**DESCUENTO EXCLUSIVOS DE
GARAJE INGLES**

CROSSLAND 7.000 €

MOKKA 8.000 €

GRANDLAND 9.000 €

PARA SU APLICACIÓN TRAER FOLLETO DE FIESTAS



EROSKI

zurekin

JAI ZORIONTSUAK!!!

JAIETAN, ONDO PASA!!



La★Salle
San Luis
BIDEBIETA - DONOSTIA

**HAURRESKOLA
GUARDERÍA**
0-2 urte / años
943 40 42 56

★ Edu Hirueleduna
Modelo Trilingüe

★ Ordeutgia
Horario
7:30h - 18:00h

★ Ordeutegi eta egutegian
aukera zabala
Opcional por horas
y semana



Guardaplata bidea, 16 - BIDEBIETA - 20016 DONOSTIA
sanluiszuzendaria@lasalle.es - www.sanluislasalle.com

943 39 67 09

CARNICERÍA
ARANZABAL
HARATEGIA



b berabera
ESKUBALOIA | BALONMANO

GORA
TXANPONTXO JAIK!!!

LAN TA LAN

MARGOLARIAK

679 421 706 - ROBER

635 707 613 - PABLO

ltlcb@hotmail.com

C/PASEO JULIO URKIJO 12, 11º E - 20016 BIDEBIETA (DONOSTIA)



LIBRERIA BIDEBIETA

Libros, prensa, revistas
Material de oficina
Servicio de fotocopias (A4 y A3) a color
Encuadernación y plastificados

GORA TXANPONTXO!

Telf: 943 40 09 32

libreriabidebieta.s.s.2016@gmail.com
Paseo de los olmos 30 Bajo



Bar VICTOR AMOEDO

TIKETI

TERRAZA ESTALI ZABALA
AMPLIA TERRAZA CUBIERTA

- Egunko menua
- Menú del día
- Pintxoak / Pintxos
- Errazioak / Raciones
- Txigortuak / Tostas

La nueva dirección
del bar TIKETI...

¡FELICES ZORIONAK!

BEREZITASUNA:
Kantaria olaskoi mojo pikoi saltsarekin

ESPECIALIDAD:
Pollo canario con mojo picón

Plaza Nuroaki nº3 bajo - T.943 39 33 78 - 20016 Donostia



Zorionak!
¡Felices Fiestas 2018!

 **OKADOS**
INMOBILIARIA

www.okados.com
943 394 677 - 688 692 158
Pº de los Olmos 3, bajo dcha
20016 Donostia
okados@okados.com

ADMON. DE COMUNIDADES

Cobe 2000

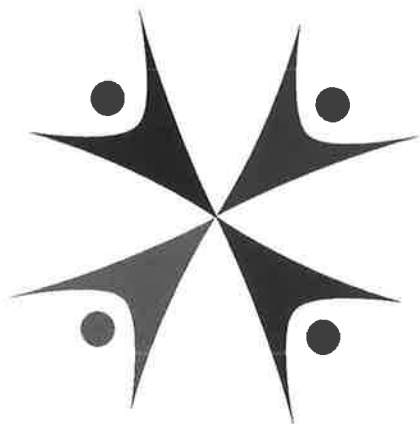


Cobe 2000 S.L. Administración de Comunidades



Avda. Alcalde José Elósegui nº 110,
bajo. C.P. 20.016
Donostia/San Sebastián

adminfincas@cobe2000.com
Teléfono: 943. 326 848



Amets

Gabinete Pedagógico

Andrea Tabernero Armental
Serapio Mujica Nº 18 Bajo 4
C.P: 20016 DONOSTIA

Horario:
De lunes a Viernes
10:00 a 13:00 / 15:30 a 20:00
Sábado
10:00 a 13:00

943116036 / 659771687
info@ametsgabinetepedagogikoa.com
www.ametsgabinetepedagogikoa.com

JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUEGU!
¡OS DESEAMOS
FELICES FIESTAS!



BIAK

Reluquería y Estética

Cristina y Carmen

Reserve hora

Serapio Mujica Nº39 Bajo

San Sebastián

943400298



CITA PREVIA

943 536 431

PLAZA NORNAHI • 2 BAJO 2A
BIDEBIETA • DONOSTIA
(FRENTE A LA ROTONDA DEL ANCLA)

Korta-t!

LEIRE Y NAIARA
OS DESEAN FELICES FIESTAS.

ONDO PASA
TXANPONTXO JAIETAN!!!

BAR RIOJANO

ZORIONAK BIDEBIETA!

Ingeniería Informática, reparación & venta.
Electrónica, estudio proyectos y diseño prototipos.
Seguridad informática, antivirus, etc.

SISTEMAS DE COMPUTACION INTERACTIVOS, S.L.
Paseo ALTZA nº: 57 - Bajo
20017 - Donostia (Gipuzkoa)
Tel.: 943110857
Movil: 665718714
Web: www.scisl.com





mercería UNAI

Begoña Galende
VARIEDAD EN ROPA DE NIÑOS
Galerías Comerciales Bidebieta
Calle Juan XXIII, local 2. Telf: 665 72 87 10 -Donostia-



Especialidad en
Hamburguesas, Bocatas,
Calamares, Pintxos
y demás.

BAR NUEVA YORK

JULIO URKIDJO 38

Jai Zoriontsuak!

OKINDEGIA



OGI BERRI PANADERIA

Gosariak eta pastelak
Desayunos y pastelería

Jai Zoriontsuak! ¡Felices fiestas!

Julio Urkijo, 45 (Eroski ondoan)
Telefonoa: 943 396 614



Loterías y Apuestas del Estado

Loterías y Apuestas del Estado

ONINTZA

GOZOTEGIA - BELAR DENDA
PASTELERIA - HERBORISTERIA

Serapio Mugica 20

Jai zoriontsuak! ¡Felices fiestas!



DRAVET SINDROME FUNDAZIOA

TOD@S CON NEREA-REKIN BATERA

Nerea auzoan bizi den neska txiki bat da, Dravet sindromea du. Bere familia eta sindrome arraro hau duten txiki guztiak lagundu nahi dugu, horrexegatik, zuen laguntza eta kolaborazioa eskatzen dizuegu, gaixotasun arraro honi buruz informazioa esagutzeko eta Nerea eta bere familia bizitza kalitatea hobetzeko hain beharrezkoa den ikerketa bultzatuz.

Nerea es una pequeña vecina del barrio, está afectada con el Síndrome de Dravet, queremos, en estas fiestas de tod@s, apoyar a su familia y a tod@s l@s pequeñ@s afectados con este raro síndrome y por eso os pedimos vuestra ayuda y colaboración para que esta rara enfermedad se conozca y así lograr que se siga impulsando la investigación, tan necesaria para mejorar la calidad de vida de Nerea y de su familia

Zer da Dravet Sindromea?

Dravet sindromea osasuntsuak diruditen haurretan agertzen den gaixotasun genetikoa da. Normalean ez daude aurrekaririk familian, eta epilepsia gisan hasten da. Sendagaiekiko oso hauskaitza den epilepsia oso bortitza jasateaz gain, Dravet sindromedunek arazo kognitibo, portaerako arazoak eta mugikortasuneko arazoak dituzte, besteen artean, eta ardura medikoa eskatzen dute.

Estatu osoan Dravet sindromea duten 2.000 pertsona baino zertxobait gehiago daude, kalkuluaren arabera, baina diagnostikoaren zailtasunak ehunka gutxi batzuk eragiten du.

Dravet sindromea oso gaixotasun neurologiko konplexua da. Hala ere, gaixoei jasotako ardura mediku eta tratamenduen zati handiena epilepsian ardatzen da. Sendagaiekiko oso hauskaitza den epilepsia oso bortitza jasateaz gain, Dravet sindromedunek arazo kognitibo, portaerako arazoak eta mugikortasuneko arazoak dituzte, besteen artean, eta ardura medikoa eskatzen dute.

Qué es el síndrome de Dravet?

El síndrome de Dravet es una enfermedad genética que aparece en bebés aparentemente sanos en familias sin antecedentes y que comienza generalmente en forma de epilepsia. Además de sufrir una epilepsia muy agresiva y resistente a los fármacos tradicionales, el síndrome de Dravet provoca problemas cognitivos, de comportamiento e incluso motores, que lo convierten en una enfermedad neurológica muy compleja.

En España se calcula que hay algo más de 2.000 personas con síndrome de Dravet, pero

debido a la dificultad de diagnosticarlo se conocen solo unos cientos.

El síndrome de Dravet es una enfermedad neurológica muy compleja, sin embargo la mayor parte de la atención médica y tratamientos que reciben los pacientes se centra en su epilepsia. Además de tener una epilepsia muy grave y resistente a fármacos, las personas con síndrome de Dravet tienen problemas cognitivos, de comportamiento y motores, entre otros, que requieren de atención médica.

Dravet Síndrome Fundazioa: nor gara?

Dravet síndromea ikertzea sustatzen duen fundazio bat gara. 2011 urtean jaio ginen, gaixotasuna duten ume batzuen gurasoen eskutik, eta gaur egun profesionalak kontratatu ditugu, baita gure misioa partekatzen duten lankide sorta handia ere.

Ikerketara bideratutako fundazio gisan, 3 helburu nagusi ditugu: Dravet síndromearen diagnostikoa erraztea, sendagai eraginkorra denbora ahalik eta motzenez aurkitzea eta sendabidea aurkitzea.

Fundación Síndrome de Dravet: Quiénes somos?

Somos una Fundación dedicada a la investigación en torno al síndrome de Dravet. Nacimos de la mano de un grupo de padres de niños con la enfermedad en 2011 y hoy contamos con profesionales contratados y una amplia cartera de colaboradores que comparten nuestra misión.

Como fundación dedicada a la investigación tenemos tres objetivos clave: mejorar el diagnóstico del síndrome de Dravet, encontrar un fármaco con eficacia en el menor tiempo posible, y buscar la cura.

Zer egiten dugu?

Unibertsitate, enpresa eta GKE-ekin elkarlanean gabeiltza, Dravet síndromearentzako tratamenduen garapena azkartzeko. Gure proiektuak diagnostikotik farmakoen aurkikuntzara doaz, animalia modeloetan

esperimentu eta ikasketak klinikoak barne.

Gure hasieratik Dravet síndromea diagnostikatzeko test genetikoak 1.000 pertsonen dohainik egin diegu, ikertzaileei sendabidea bilatzen laguntzeko Dravet síndromearen sagu transgenikoa sortuz, ikastoletan desgaitasunak dituzten umeentzako gela interaktiboak txertatuz eta estatu mailan saiakera klinikoaren sarrera erraztuz.

¿Qué hacemos?

Colaboramos con universidades, empresas y organizaciones sin ánimo de lucro para acelerar el desarrollo de nuevos tratamientos para el síndrome de Dravet. Nuestros proyectos abarcan desde diagnóstico hasta descubrimiento de fármacos, experimentos en modelos animales y estudios clínicos.

Desde nuestros inicios hemos hecho el test genético para diagnosticar el síndrome de Dravet a casi mil personas de modo gratuito, creado un ratón transgénico que tiene síndrome de Dravet para ayudar a los investigadores a buscar una cura, instalado aulas interactivas en colegios para ayudar a niños con discapacidad y facilitado la implantación de ensayos clínicos en España. En el proyecto DravetColors pretendemos mejorar la comprensión del síndrome de Dravet más allá de la epilepsia para un mejor tratamiento global de los pacientes.

Zer da eta zergatik Reto Dravet?

Dravet síndromearen promozio eta difusio plataforma da, kirol solidario eta beste ekintza kultural eta sozialetan bidez. Dravet Síndrome fundazioaren atala da. Gure boluntarioekin batera (kirolari, partehartzaile eta patrozinatzaileak), Dravet síndromeari ikusgaitasun soziala emateko ahaleginak egiten ditugu, gaixotasunaren ezagupena eta gaixoen bizitza hobetzeko baldintza beharrezkoak eta nahikoak garatuz.

Sendagai eraginkorra aurkitzen lagun diezaguzu. Dravet síndromearekin bukatzen lagunduz. Dravet síndrome fundazioaren kontuan zure aportazioa egin ezazu. Dravet síndromeari difusioa eman diezaguz.



Abierto todos los días
de 09:15 a 22:00h

JAI ZORIONTSUAK!
¡FELICES FIESTAS!

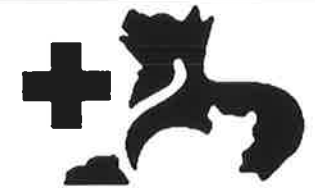
JAI ZORIONTSU BATZUK PASA!

Isabel Idarreta Astiazaran

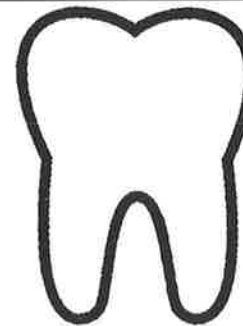
Horario: 10:00 - 13:00 / 16:30 - 19:00

Consulta: 943 390 729

Serapio Mujika, 20 - 20016 Donostia



BIDEBIETA
Clínica Veterinaria



CLÍNICA DENTAL BIDEBIETA

P/Julio Urquijo 32 Bajo
20016 Donostia

Dra. Irene Amorós
Dra. Amalia García

Teléfono: 943 39 71 59



BAR Dcine
Nornahi plaza. Egunero irekia!

Pinchos, raciones, platos combinados,
menús (de Lunes a Domingo), menús concertados para grupos...

Ostegunetan PINTXOPOTEA!

Ven a ver todos los partidos de la liga

Ondo pasa jaietan!!!



Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!
Os deseamos unas felices fiestas!

Plaza Nornahi Nº4 Bajo
 Tfn: 943 50 71 00 - 688 733 324



Anbulatorioaren parean
 Frente al Ambulatorio
 Dastatu bertako patata tortilla
 Pruebe su tortilla de patatas

Julio Urkijo, 17 behea
Bidebietā-Donostia



KIOSKO BIDEBIETA

ONDO PASA JAJETAN!
GORA TXANPONTXO!



KOXKA TABERNA

Pintxo Pote todos los días del año. Especialmente los viernes a la tarde!

Ondo pasa jaietan!!

Plaza Nornahi 1, local 1, Donostia
 Tfn.: 943 39 38 28

Jarraiguzue Facebook eta Twitterren Reto Dravet eta Síndrome de Dravet

Qué y por qué de Reto Dravet

Es una plataforma de promoción y difusión del Síndrome de Dravet a través del deporte solidario y de otros eventos culturales y sociales perteneciente a la Fundación Síndrome de Dravet. Junto a nuestros voluntarios (deportistas, colaboradores y patrocinadores) se busca dar visibilidad social al Síndrome de Dravet, desarrollando las condiciones necesarias y suficientes para avanzar en un mejor conocimiento de la enfermedad y una mejora significativa en las condiciones de vida de sus afectados. Ayúdanos a encontrar un fármaco eficaz. Ayúdanos a acabar con el Síndrome de Dravet. Realiza tu aportación en la cuenta de la Fundación Síndrome de Dravet. Vamos a dar difusión al Síndrome de Dravet. Difunde nuestro mensaje. Síguenos en Facebook y twitter RetoDravet y Síndrome de Dravet

ZURE BOLIGRAFOETA ERROTULADOREEK DRAVET SINDROMEA SENDATZEN LAGUN DEZAKETE
 Birzikla itzazu

Kanpaina honek, modu erraz batean ingurumena zaintzen laguntzeaz gain, ahalbidetzen dizu Dravet Síndromearen kontrako tratamendu eraginkorra bilatzen laguntzea, Dravet Síndromearen Fundazioak martxan jarritako ikerketa proiektuen bitartez, lortzen diren etekinak fundazio horretara bideratuko baitira. Txoznan jarriko boligrafo eta errotulagailuak birziklatzeko jasotzeko kutxa bat jarriko dugu, ekartzazu zureak!!!!!!

TUS BOLIS Y ROTUS PUEDEN AYUDAR A CURAR EL SINDROME DE DRAVET

Recíclalos
 Esta campaña, además de contribuir de una manera sencilla a no perjudicar el medio ambiente, te permite colaborar en la búsqueda de un tratamiento efectivo para el Síndrome de Dravet a través de los proyectos de investigación puestos en marcha por la Fundación Síndrome de Dravet adonde irán a parar los beneficios que se generen.

EN LA TXOZNA, DURANTE LAS FIESTAS, PONDREMOS UNA CAJA PARA RECOGER BOLÍGRAFOS Y ROTULADORES PARA RECICLAR, TRÁENOS LOS TUYOS!!!!!!

Todos con
Nerea-rekin batera!

TUS BOLIS Y ROTUS PUEDEN AYUDAR
A CURAR EL SÍNDROME DE DRAVET

¡RECÍCLALOS!



Somos un grupo de padres,
médicos y empresas que
creen que nada es imposible.
Trabajamos para que el
Síndrome de Dravet y otras
epilepsias infantiles de difícil
control sean enfermedades
curables en un futuro
cercano.

El Síndrome de Dravet, también conocido como epilepsia mioclónica severa de la infancia, es una enfermedad incurable en la actualidad, con una edad de aparición entre los 4 y los 12 meses y caracterizada principalmente por crisis epilépticas de difícil control. Adriana es una niña de Noáin de cuatro años que lleva luchando contra esta enfermedad desde los 4 meses. Esta campaña te permite colaborar en la búsqueda de un tratamiento efectivo para el Síndrome de Dravet a través de los proyectos de investigación puestos en marcha por la Fundación Síndrome de Dravet adonde irán a parar los beneficios que se generen. La lucha por encontrar una cura para estos niños es una carrera dura, pero sobre todo una carrera contrarreloj. La comunidad científica está convencida de que es curable, ayudanos a conseguirlo. Juntos podemos.

PODEMOS DARLE
COLOR A LA VIDA

¿NOS
AYUDAS?



ÁREAS DE FORMACIÓN

IDIOMAS/
ADMINISTRACIÓN/
INFORMÁTICA/
MARKETING Y VENTAS/
RECURSOS HUMANOS/

APOYO ESCOLAR/
Bachiller, Universitarios...
PREPARACIÓN A EXÁMENES/
Cambridge, Alliance / Inglés, Francés...

Más de 30 años
de experiencia



Paseo de los Olmos 14, 20016 Donostia-San Sebastián

943 399 877 • www.zubeldia.com



Baikor Seguros

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!

Serapio Mujika 14 behea, 20016 Donostia
Tel.: 943 398 036 Fax: 943 404 513 Móvil: 652 707 293

AUTOESCUELA DONOSTI

JULIO URKIJU, 19 - DONOSTIAUTOESCUELA.COM



TEÓRICO
+ TASA DE EXAMEN
+ 3 PRÁCTICAS

275€
C. PRÁCTICAS
DESDE 25€



Bar Alai

Serapio Mujikan
En Serapio Mujika

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu
Os desea que paseis unas felices fiestas

Arkaitz

ITURGINZA
FONTANERIA

Serapio Mujika, 23, 14 C
20016 Donostia
635 719 653

GIPUZKO AUTONOMO

ASESORIA ESPECIALIZADA
ESPECIALIZADA EN AUTONOMOS Y
PEQUEÑAS EMPRESAS

// Fiscal // Contable // Laboral //

AUTONOMO ETA ENPRESA
TXIKIETAN ESPEZIALIZATUTAKO
AHOLKULARITZA

// Fiskala // Kontablea // Laborala //

www.gipuzkoautonomo.com - tel: 943 04 00 04 - info@gipuzkoautonomo.com



LORENA VENTOSO
NUTRIZIO eta DIETETIKA KONTSULTA
CONSULTA NUTRICIÓN y DIETÉTICA

EIk.-Zk/NºCol.:EUS00329
609 24 29 64

ZORIONAK!
Ondo pasa jaietan!!

Juan XXIII Pasealekua, 6
Galerías Comerciales Bidebieta



Zuretzat, guretzat, **denontzat, OSASUNA!!!**

MEDICUS MUNDI GIPUZKOA-ko
bazkide egin zaitez
gure webgunearen bitartez
ESKERRIK ASKO!!!

www.medicusmundigipuzkoa.eus

medicusmundi
gipuzkoa

Serapio Mujika 33, behea
Tel.: 943 40 47 40 Fax: 943 40 43 00

Instagram: medicusgipuzkoa Facebook: @medicusmundigipuzkoa Twitter: @medicusgipuzkoa

NUEVA
NEWSLETTER



¡Felices fiestas!



TXANPONTXO

Beste garai batzuk ziren egun Bidebieta bezala ezagutzen dugun auzoa, hainbat baserri eta etxeetaz hornitzen zenean. Moneda Baserria, Guardaplata, Santa Barbara eta Benta Goia ziren hauetako batzuk.

Hauetako batek, Moneda Baserria hain zuzen, oraindik ere gure auzoan dirau. Itsas gizonen zein nekazariek beraien diru trukeak egiten baitzituzten.

Hemendik dator Moneda Baserriaren izena, edo Guardaplatarena hainbat baserri zein familiek honen inguruan lan egiten baitzuten.

TXANPONTXO pertsonaia honek, festen etorrera ezagutarazi nahi digu. Hemendik aurrera eta urtetik urtera gure auzoari berezko nortasuna eta ongizatea emanaz.

Eran otros tiempos cuando lo que hoy conocemos como Bidebieta, se encontraba formado por algunos caseríos y casas solares. Los caseríos Moneda, Guardaplata, Santa Barbara o Benta Goia formaban parte de esta historia.

Uno de ellos, el Caserío Moneda, todavía sobrevive al paso de los años. Esta casa noble tuvo su importancia en aquel entonces por ser el lugar donde se realizaban muchas de las operaciones económicas, cambios de monedas, etc. que los hombres de la mar y del campo llevaban a cabo. Es precisamente de este trabajo con la moneda, de donde viene su nombre y alrededor del cual trabajan diferentes familias y caseríos, como el Guardaplata.

Este personaje, TXANPONTXO, quiere desde ahora anunciarnos las fiestas y, recordando aquellos tiempos, ayudarnos año tras año a mejorar el bienestar común y nuestra identidad como barrio.



TXANPONTXO JAIETAKO PROGRAMA 2018

OSTEGUNA 10 / JUEVES 10

17:30 TXANPONTXOREN JAITSIERA
Erraldoi eta Buruhandiekin
Joselontxo's Txarangaz lagunduta
(Guardaplata bidetik). Bajada de
Txanponto con gigantes y cabezudos
acompañados de Joselontxo's Txaranga.
(Camino Guardaplata)

ZATOS TXANPONTXORI ONGI ETORRIA EMATERA!!

18:30 "BIRZIKLATUZ" Kale hezitzaileen
ekintza. Ikasi materialei erabilera berria
ematen (Eliza aurrean). Actividad de
educadores de calle. Aprende a darle un
nuevo uso a los materiales. (Delante de
la iglesia)

18:45 HAURRENTZAKO
TAILERRA(Isasa Parkea). Taller para
niños y niñas. Antolatzailea: Haurtxoko
(Parque Isasa)

20:00 TXANPONTXOREN PREGOI
IRAKURKETA ETA TXUPINAZOA.
Kalejira auzotik Elektrotxarangarekin.
Lectura del pregón de la mano de
Txanponto y txupinazo. Kalejira por el
barrio con la Elektrotxaranga (Boque 10)

23:00 Saltseroenentzako AFARIA
(Txanpontxotako kamixetarekin etorri).
Cena para los más Salseros (Venir con
la camiseta de Txanponto). Bidebieta
Elkartean-En Sociedad Bidebieta.

BAR ALOWA

JAI ZORIONTSUAK!
¡FELICES FIESTAS!

PINTXO POTE
DOMINGOS
DE 13:00 a 15:00

Nomahi Plaza 1, 20016 Donostia
Tlf: 943 14 27 13

VEN A CONOCERNOS!
JAI ZORIONTSUAK!
¡FELICES FIESTAS!

BAR RESTAURANTE
ANCLA
DESAYUNOS COMPLETOS
MENÚ DEL DÍA
PINTXO POTE
Jueves 19:00 - 21:00

HOGAR DE LOS JUBILADOS ATERPEA DE GAIZARRO

MENUS: 6,90 € Diario
8,90 € Festivos y fin de semana

Calle Paseo de los olmos Nº9
20017 S.S. TLF: 943 39 38 09

pintxos
bocatas
raciones

eder. zentroa

estetika spa ileapaindegia

GORA
TXANPONTXO
JAIK!

BAR TXIKI

VEN A VER TODOS LOS PARTIDOS DE LA LIGA, ESPECIALMENTE LOS DE LA REAL!!!
MAITE Y JABI OS DESEAN FELICES FIESTAS!!



NAUTILUS
EL GARITO DE MODA II

BAR NAUTILUS

Horario: De 9 a 23 horas
De lunes a domingo

¡Ven a comer, a cenar
y a pasarlo bien!

ONDO PASA JAIETAN!!!

PAULA!
TXAPELDUN!



Iraxe Albizu
Kol. Zenbakia 699

ONDO PASA JAIETAN!

FISIOIRATXE

Juan XXIII pasealekua, 6
www.fisioiratxe.com

tif.: 696 92 41 54
info@fisioiratxe.com

ESTANCO BIDEBIETA

ONDO PASA JAIETAN!

Serapio Mujika, 41 behea
Tel.: 943 395 325

20016 Donostia

OSTIRALA 11 / VIERNES 11

17:00 ERRALDOI eta BURUHANDIAK
Parrandango trikitalariek. Gigantes y
cabezudos con los trikitalaris Parrandango.
Juan XXIII (Ferial)

17:30 HAUR ETA GAZTE EGUNA,
Haurtxoko eta Gaztelekuak antolatuta.
Tailerrak, jolasak eta sorpresa
desberdinak denontzako. Talleres,
juegos y diferentes sorpresas para todos
y todas. (Allende Parkea). Eguraldi
txarrarekin Frontoian-Con mal tiempo en
el Frontón

17:30 STREET HANDBALL. Haur eta
Gazteentzako. Organiza: Bera Bera
(Allende Parkea). Eguraldi txarrarekin
Frontoian-Con mal tiempo en el Frontón

19:00 TXOKOLATADA (Allende Parkea).
Eguraldi txarrarekin Frontoian-Con mal
tiempo en el Frontón

19:30 APAR FESTA. Ez ahaztu
bainujantzia! FIESTA DE ESPUMA. ¡No
olvidéis el bañador! (Allende Parkea)

19:30 Helduentzako FUTBOLIN
LEHIAKETA / Campeonato Fútbol
Adultos (Bar Alai)

19:30 MISS y MISTER Jubilados (Hogar
jubilados)

20:00 SARDINADA eta HERRI KIROLAK
(Nomahi plaza)
- AIZKOLARIAK: Ernesto Ezpeleta
"Bihurri" e hijo
- HARRIJASOTZAILEA: Joseba Ostolaza

20:30 AFARI HERRIKOIA Paellada.
Cena Popular Paellada (Frontón)

21:00 DANTZALDIA. Bailables con TITO.
Abren el baile Miss y Mister
Jubilados. ¡¡VAYA MARCHA!! (Frontón).

22:00 GEALMAN Kontzertua/Concierto
(Bloke 5)

22:00 ROCK KAM BROOM kontzertu
mugikorra. Concierto móvil.
(Recorrido: Zumardi, Nornahi, Bloque 10
y Bloque 5)

00:00 TXANPONTXO ROCK X
(Bloque 5)

- **PANGEA** (Pasaia)
- **ATXURRA SOUND BAND**
(Bidebieta)
- **OBDUCCIÓN DE LA AMENAZA**
(Iruña)





11:30 TORTILA LEIHAKETA. Concurso de tortillas. Animatu zurea ekartzera! ¡Animate a traer la tuya! (Bloque 10)

12:00 ERRALDOI eta BURUHANDIAK Udal Txistulariekin. Gigantes y Cabezudos con la Banda Municipal de Txistularis. (Camino Guardaplata-Guardaplata Bidetik)

12:00 Jubilatuen etxean LUNTX-A. Lunch en el Hogar de los Jubilados (Organiza: Asociación Jubilados de Bidebieta)

12:30 KANTUJIRA (Bloque 10)

12:30 PINTXO POTEA Kuadrila arteko Jolasekin. Pintxo Pote con Juegos entre Cuadrillas (Peña Taurina)

14:30 BERTSO BAZKARI HERRIKOIA (Bloque 5)
SUSTRAI COLINA - AITOR MENDILUZE

17:00 MUS TXAPELKETA AZKARRA. Torneo relámpago de Mus (Peña Taurina)

17:00 HAURRENTZAKO TAILER ETA JOLASAK. Talleres y juegos infantiles. Antolatzailea: San Luis La Salle (Nornahi plaza)

17:30 IRRIEN LAGUNAK. "ZATOZ JOLASTERA" (Frontoian)

17:30 TXANPONTXOREN JOLASA (Gaztelekuan-En el Gazteleku)

17:30 TANBORRADA . Adin guztietarako. Para todas las edades. Joselontxo's Txarangarekin (Bloque 5)

18:00 TXOKOLATADA. Txikientzako (Nornahi plaza)

18:00 HELDUENTZAKO BILLAR LEHIAKETA. Campeonato Billar Adultos

Festetan euskaraz
HERRI AMETSA
IKASTOLA
zuekin bat!

Guardaplata 28
20016 Donostia

Tfn. 943 9 35 20 / 943 39 24 21
Fax 943 40 40 90

herriam@ikastola.net
www.herriametsa.com

KEI  

KEI kalitate eredu 2009an lortua, bikaintazunez 2014an berretsia

Pl. Cedro, 2. Bidebieta 1
Tlf: 943 39 25 02
Donostia 20016

Conchi Fernández

**Masaje Terapéutico
Osteopatía**



iTrans Sociedad Coop.

Transporte nacional e internacional

943 90 77 90 Telf. y Fax
trafico@itranscooperativa.com
www.itranscooperativa.com

Jose Ig. Echenique Tomé
Responsable de tráfico - 630 983 991
Avda. Juan XXIII nº6 - F
20016 San Sebastián - Guipúzcoa



(Bar Alai)

18:30 Haurrentzako **DISKO FESTA** infantil
(Frontoian)

20:00 **PINTXO POTEA** tabernetan eta
Mozorro Festaren hasiera. Pintxo Pote
en los bares e inicio de la Fiesta de
Disfraces. Tema: **PIRATAS**
ZATOK ZURE MOZORROAREKIN! VEN
CON TU DISFRAZ!

20:00 **KONTZERTUA/CONCIERTO**
(Bloke 10)

20:00 **CONCIERTOS** (Bloke 5)

TXIRINGO
A LA VUELTA DE LA ESQUINA
TRIKU HARRI
EL NEGRO LA PLAX
PEYE HONEY DJ DEMAKRAS

22:00 **Bidebietako eta inguruko**
auzoetako taldeen eskutik,
MOTA GUZTIETAKO DANTZA
ERAKUSTALDIA. Exhibición de bailes
con todo tipo de grupos de Bidebieta y
de otros barrios. Organiza: Thamessis
(Frontón)

Erakustaldia bukatzean. Al finalizar la
exhibición: **¡¡ZUMBA NOCTURNO!!**
¡¡Totalmente gratuito!

22:00 **SUZKO ZEZENA**. Toro de fuego
(Bloque 10)

22:30 **MOZORRO LEHIAKETA**. Concurso
de disfraces (Bloque 10 y 5)
Se premiará: Disfraz más original y Bar
mejor decorado

23:00 Dj **JO-TA-TXO** (Bloque 10)

00:00 **KARAOKE** (Bar Aloha)



ESPECIALIDAD EN PINTXOS FRIOS, CAZUELITAS Y REPOSTERÍA CASERA.
TODOS LOS VIERNES PINTXOPOTE. ANÍMATE!! MUY BUEN AMBIENTE!!

OS DESEA FELICES FIESTAS



Goizeko lehen ordutik eta eguerdira arte, bertako produktuez osaturiko azoka. Barazkiak, txerrikiak, gaztak, ogia, gozokiak... Eta baita Dravet Fundazioaren produktuen salmenta/ Desde primera hora de la mañana y hasta el mediodía, mercado con productos tradicionales. Verduras, embutidos, quesos, pan, repostería...

11:00 PUZGARRIAK. Hinchables (Isasa Parkea)

11:00 Emakumeen TOKA eta BOTE Txapelketa. Campeonato Toka y Bote Mujeres (Bar Erreka)

12:00ERRALDO eta BURUHANDIAK Taupada Batukadarekin. Gigantes y Cabezudos con Taupada Batukada (Guardaplata Bidetik-Camino Guardaplata)

12:00 Gizonezkoen TOKA eta BOTE Txapelketa. Campeonato Toka y Bote Hombres (Bar Erreka)

12:30 EUSKAL DANTZA emanaldia Herri Ametsa Ikastolaren eskutik. Espectáculo de baile vasco de la mano de Herri Ametsa (Bloque 5)

14:00 COMIDA Octogenarios. (Asociación Jubilados de Bidebieta)

18:00 HERRI KIROLAK mozketa eta harri jasoketa. Corte y levantamiento de piedra (Bloque 5)
- AIZKOLARIAK: Irune Izkue eta Maika Ariztegi
- HARRI JASOTZAILEA: Jokin Arizmendi

19:00 SARDINADA (Bloque 5)

19:00 FOLK TALDEA. Europear dantzak. Grupo de folk. Bailes europeos. (Bloque 5)

21:00 JAITSI AFARIA etxetik eta eman diezaiogun festei amaiera elkarrekin!! Mahaiak guk jarriko ditugu. 1.Kontsumizioa txoznan DOAN Baja la cena de casa y demosle



GUARDAPLATA TABERNA

¡Jon y Carlos del Bar Guardaplata os desean que paseis unos alegres y felices Txanpontxos!

GORA BITEBIETA!

HOGAR DE JUBILADOS BIDEBIETA

GORA TXANPONTXO JAIK!



No hay mejor forma de celebrar las fiestas de Bidebieta

3
MEDIANAS
(hasta 5 ing.)

8€
CADA UNA

Oferta válida a partir del 31/05/18. Válida para pizzas medianas hasta 5 ingredientes. Para pedidos con 3 pizzas medianas. No acumulable a otras ofertas. Válida en establecimientos adheridos.

Plaza Nornahi, 2
TRINTXERPE
943 39 35 85



telepizza

juntos el final a las fiestas!! Las mesas a nuestra cuenta. Primera consumición en la txozna GRATIS (Bloke 5)

21:00 KARAOKE (Bloke 5)

21:30 SUZKO ZEZENA. Toro de fuego (Bloque 5)

ASTELEHENA 14 / LUNES 14



**Haurren Eguna.
Egun osoan zehar
atrakzio guztiak 1€**

**Día del niño.
Durante todo el
día, todas las
atracciones a 1€**

**Datorren urtera arte!
¡Hasta el año que viene!**



Bidebietako Danborrada Batzordeak jai zorientsuak opa dizkizue eta zuen laguntza eskertzen dizue.

La comisión de la Tamborrada de Bidebieta os desea felices fiestas y os agradece vuestra colaboración. Gora Txanpontxo Jaiak!

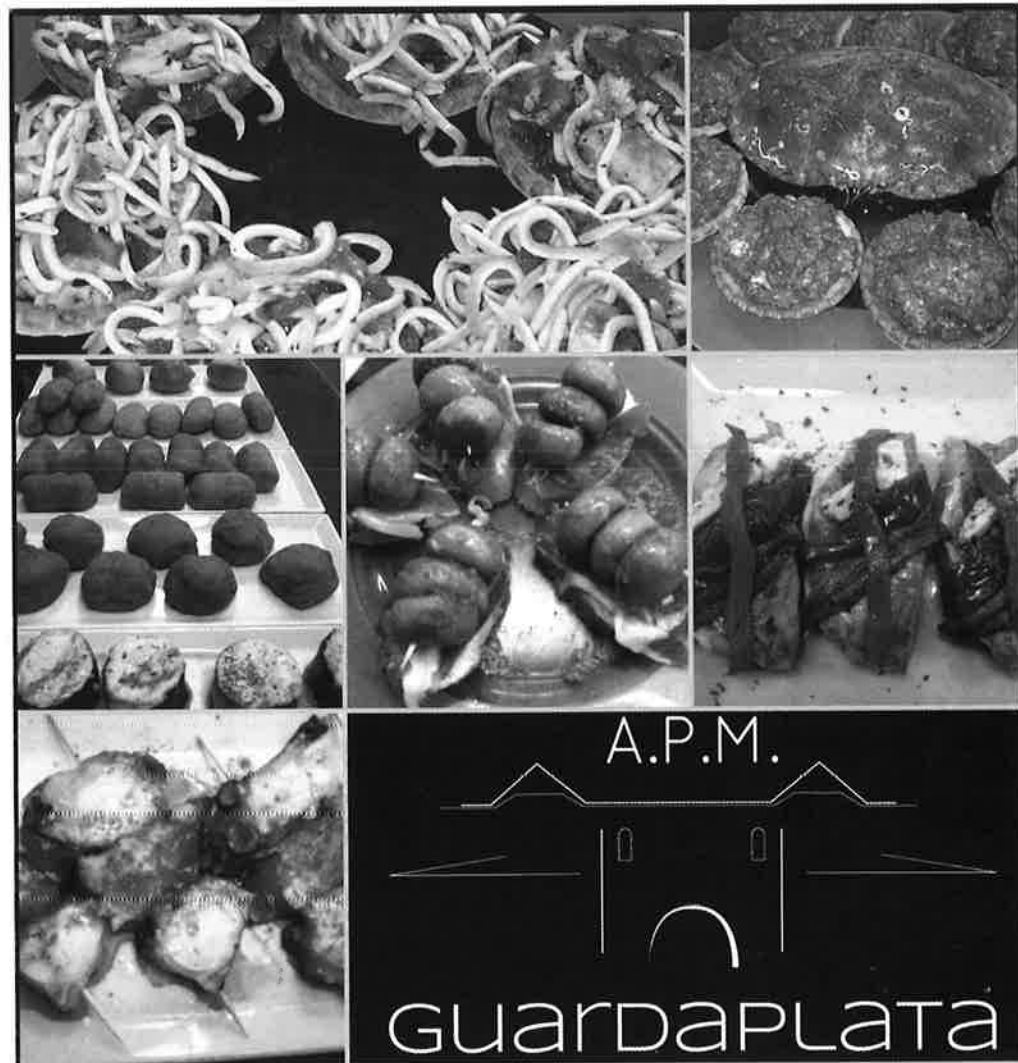
**OS DESEAN FELICES
FIESTAS LAS CHICAS
DE LA PLAZA ROJA
DE ALZA**

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!

*Gora
Txanpontxo!*

Paseo de Alza 55

Tlfn.:943115497



Bar de los Jubilados de Bidebieta

Pintxos, raciones y menú del día.

AUPA TXANPONTXO JAIK!